**It’s Not on You to Finish**

**Sponsored by Jake and Karen Abilevitz in memory of Jake’s Beloved Parents, אליהו בן אבא ז"ל & לאה בת אברהם ז"ל**

**and Karen’s brother יהושע בן שמעון דב ז"ל**

**1) Avos, Chapter 2, Mishna 15 & 16**

|  |  |
| --- | --- |
| R. TARFON SAID: THE DAY IS SHORT, AND THE WORK [TO BE PERFORMED] IS MUCH; AND THE WORKMEN ARE INDOLENT, BUT THE REWARD IS MUCH; AND THE MASTER OF THE HOUSE IS INSISTENT.HE [I.E., R. TARFON] USED TO SAY: IT IS NOT [INCUMBENT] UPON THEE TO FINISH THE WORK, BUT NEITHER ART THOU A FREE MAN SO AS TO [BE ENTITLED TO] REFRAIN THEREFROM; IF THOU HAST STUDIED MUCH TORAH, THEY GIVE THEE MUCH REWARD, AND FAITHFUL IS THINE EMPLOYER TO PAY THEE THE REWARD OF THY LABOUR; AND KNOW THAT THE GRANT OF REWARD UNTO THE RIGHTEOUS IS IN THE TIME TO COME. |  רבי טרפון אומר היום קצר והמלאכה מרובה והפועלים עצלים והשכר הרבה ובעל הבית דוחק הוא היה אומר לא עליך המלאכה לגמור ולא אתה בן חורין ליבטל ממנה אם למדת תורה הרבה נותנים לך שכר הרבה ונאמן הוא בעל מלאכתך שישלם לך שכר פעולתך ודע מתן שכרן של צדיקים לעתיד לבא |

**2) The Sages, Volume 2, p. 114**



**3) The Making of a Sage: A Study in Rabbinic Ethics, Jonathan Wyn Schofer p, 60-61, 130-131**

In Rabbi Nathan, divine justice is usually expressed through two sets of metaphors that overlap—one from the realm of law and judgment and the other from the realm of monetary exchange. Numerous expressions develop the imagery of God being a judge with the ministering angels as attorneys: God judges (dan) creatures and establishes a court (sanhedrin) on high, while the angels may present a legal accusation (qosherin qa™eygur) against a human being. The legal imagery extends to technical language used to explain God’s action in the world…

Legal metaphors overlap with those that describe the human/divine relation as one of exchange—“God is a storekeeper” who sells goods and “God is a master (of a household)” who pays for labor. Exchange tropes can appear both in explicit theological assertions and in common technical terms. One of the most prominent technical terms is Sakhar, which literally means “payment” but very often describes divine “reward” for action: When the Holy One, blessed be He, reveals his Shekhinah, he will pay [leshallem] a great reward [Sakhar Tob] to Jethro and his descendants. (A35, 105) The same terminology, however, can appear in a mixed metaphor with legal language: The Holy One, blessed be He, said, “I will not judge [dan] them until I pay [Lashallem] reward [Sakhar] to the righteous [la- tzaddikim].” (A32,93) Here the terminology conveys that God both judges (dan, tzaddiqim) and pays reward (Lashallem Sakhar).

This overlap is part of a broader conjunction of legal and exchange metaphors through which rabbis develop the value concept of God’s justice. After the talmudic period, this theology came to be known as “reward and punishment.” The label itself combines one term of monetary payment (Sakhar or reward/pay) with one of judicial action (‘onesh or punishment). In this conjunction of metaphors, the legal imagery tends (with certain notable exceptions) to focus upon human sin and divine punishment, while the exchange motifs usually describe right action and God’s reward.

**--------------------------------------**

The sage never makes a direct predication concerning the deity, but God is implied as an employer. The epigram emphasizes human finitude by stating that life, like a full workday, is short. It also presents a pessimistic vision of human motivation, for “the workers are lazy.” These aspects of the self contrast with the immense nature of divine reward. For those who work, “the pay is great,” even if deferred to the world to come. The sage’s term for “pay”— Sakhar—occurs throughout Rabbi Nathan, and elsewhere in rabbinic literature, to express the concept of divine reward or payment.28

Usually the metaphor of divine “pay” appears without tension, with no explicit allusion to its origin in human exchange relations. However, one notable story plays upon analogy and disjunction between human and divine payment as the basis of a comic account. The narrative appears as part of an extended exposition of the epigrams attributed to Hillel the Elder, much of which concerns the themes of divine justice and human merit. One of Hillel’s maxims is the concise Aramaic statement, “According to the suffering is the reward” (lephum tza‘ara’ ’agra’).29 As commentary to this maxim, the compilers of Rabbi Nathan present a story of Hillel. In Rabbi Nathan A, Hillel encounters people who apply the logic of the maxim to their material goods:

A story of Hillel the Elder, who was walking on the road and ran into people carrying wheat: He said to them, “How much is a se’ah?” They said, “Two dinar.”30 He met other ones, and he said to them, “How much is a se’ah?” They said, “Three dinar.” He said, “But the first ones said two!” They said, “You stupid Babylonian, do you not know that ‘According to the suffering is the reward!’” He said, “Stupid empty-headed people! When I speak to you, you answer me like this?!” What did Hillel the Elder do with them? He brought them to correct understanding. (A12,55)

The wheat sellers interpret the epigram—“According to the suffering is the reward”—in a literal manner. The second group wants to charge more than the first, apparently based on their greater suffering. The implicit point of the narrative, which is the “correct understanding,” is that the epigram is a figurative, theological assertion and not a guide for human monetary exchange. The sages do not assert that market prices should reflect difficulty in production and distribution. Rather, the principle is strictly for divine reckoning, describing the ways that God pays those who suffer in divine service. Application of the maxim to the human realm is “stupid” and “empty-headed.”

**4) Ri Mitoledo**



**פירוש רבינו יונה על אבות פרק במשנה טז(5**

טז הוא היה אומר לא עליך המלאכה לגמור - שלא תעלה על דעתך אינני רחב לב ולא אוכל לגומרה ומה יתרון בעמל ומה אועיל ביגיעתי שלא עליך לגומרה אלא אחר שבתורה אתה עמל קיימת מצות בוראך:

 ולא אתה בן חורין להבטל ממנה - שלא תאמר הואיל ואיני חייב לגמור את המלאכה לא אעצר את עצמי אלא אלמוד בכל יום שעה אחת. ולא כן הדבר. כי עבד קנוי אתה עליה להגות בה יומם ולילה ואז תצליח את דרכיך ואז תשכיל:

 אם למדת תורה הרבה נותנין לך שכר הרבה - לומר שיש יתרון למרבה מדעתו. ונחכם על הממעיט אע"פ ששניהם לא נתבטלו:

 ונאמן הוא בעל מלאכתך - שלא תפחד כפועל ובעל הבית שלא יאמר לך לך ושוב על שאין מעות בידו כי אתה עמל למי שישלם לך שכר פעולתך. ומשלם בנאמנות:

 ודע מתן שכרן של צדיקים לעתיד לבוא - וכי תחשוב בזה יתחזק ידיך לעשות בתורה שהיא ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים ואין יורד לסוף (ובמצותו) מתוך כך אתה מעלה על לבך גודל חסדיו של הקדוש ברוך הוא ותוסיף בו אהבה:

**6) דרך חיים על אבות פרק ב**

הוא היה אומר לא עליך המלאכה לגמור וכו'. ויש כאן לשאול שאלה גדולה, דכאן משמע כי הכל הוא לפי רוב התורה שלמד שהרי אמר אם למדת תורה הרבה נותנים לך שכר הרבה, ואלו בפרק קמא דברכות (ה' ב') רבי אלעזר חלש עאל לגביה ר' יוחנן חזיה דהוה קא בכי רבי אלעזר אמר ליה אמאי קא בכית אי משום תורה דלא אפשת שנינו אחד המרבה ואחד הממעיט ובלבד שיכוין לבו לשם שמים והשתא משמע דמרבה וממעיט שוים, וכאן אמר אם למדת תורה הרבה שיש לך שכר הרבה. ואפשר לומר בכאן לענין העמל נאמר, שאם למדת תורה ונצטערת עליה הרבה נותנין לך שכר הרבה לפי העמל והטורח, וכמו שפירשנו למעלה בתחלת הפרק ע"ש. אבל בודאי אם אחד למד תורה הרבה בשנה אחת על ידי עמל שנה, ואחד למד תורה מועטת בעמל שנה שניהם שוים.

**7) שולחן ערוך הרב יורה דעה הלכות תלמוד תורה פרק ב**

סעיף ה

ואל יאמר השוכח דבר אחד אילו לא למדתי דבר זה לא נתחייבתי בנפשי ולמה אתחייב כשלמדתי ושכחתי כי באמת אלו לא למד דבר זה לא מעלה עליו הכתוב בלבד כאלו מתחייב בנפשו אלא היה מתחייב בנפשו ממש שכל מי שאפשר לו להרבות ולהוסיף בלימודו בענין שלא ישכח בזה מה שלמד כבר מפני שכבר חזר על לימודו כראוי ואינו מוסיף אף על פי שאינו מתבטל מתלמוד תורה אלא חוזר תמיד על הראשונות שלא מפני חשש שכחה אלא מפני שנוח וקל לו יותר לחזור על הראשונות מלטרוח בלימוד חדש הרי זה מתחייב בנפשו ממש כמו שאמרו חכמים ודלא מוסיף יסיף דהיינו שיאסף בלא זמנו שנאמר בתורה כי הוא חייכם וגו' ואומר למען ירבו ימיכם וגו' ודברי תורה נדרשים מכלל הן לאו.

ולא אמרו לא עליך המלאכה לגמור אלא לענין שלא ימנע האדם מלעסוק בתלמוד תורה מחמת שהוא אינו יכול לגמור ולידע את כולה מקוצר דעתו וכח זכרונו לזכור הרבה כל כך כמו שיתבאר או מאפס הפנאי שלו מטירדת פרנסתו וגם כל אדם לא יוכל להגיע לתכלית התורה שמצד עצמה אין לה קץ ותכלית כמו שנתבאר למעלה וגם לענין שיחזור הרבה על לימודו כראוי ולא ימעט בזה מחמת שצריך ללמוד עוד כדי לגמור התורה כי לא עליך המלאכה לגמור אבל אי אתה בן חורין ליבטל ממנה שלא להרבות ולהוסיף בלימודך אחר שכבר חזרת כראוי על לימודך שלמדת כבר ולא ישכח ממך.

ואם למדת תורה הרבה נותנין לך שכר הרבה כי שכר תלמוד תורה שקול כנגד שכר כל המצות ומן השכר הרב אתה למד העונש הרב למי שאינו מרבה ומוסיף עד שיגמור כל התורה שבע"פ כולה אם אפשר לו כמו שקיבלו חכמים בפירוש הכתוב כל המצוה כמו שנתבאר למעלה:

סעיף ו

במה דברים אמורים שהשוכח מתחייב בנפשו ועובר בלאו כששכח מחמת עצלות שנתעצל לחזור על לימודו כראוי אבל מחמת אונסו כגון שטרוד הרבה בפרנסתו והעתים שקובע לו אין מספיקים לו לחזור על כל לימודו שלמד קודם שהיה טרוד אינו מתחייב בנפשו וגם אינו עובר בלאו שנאמר רק השמר לך וגו' רק למעט מחמת אונסו:

 סעיף ז

וכן מי שתקפה וגברה עליו משנתו מפני שהיא חמורה עליו ולכך נשכחה ממנו ולא הועיל לו מה שחזר עליה כראוי אינו מתחייב ואינו עובר אף על פי שאינו אנוס שהיה יכול לעסוק תמיד במשניות והלכות אלו החמורות עליו ולא להסיח דעתו מהן להלכות אחרות ועל זה נאמר ופן יסורו מלבבך ללמדך שאינו מתחייב ואינו עובר עד שישב ויסירם מלבו ולכך נשכחו ממנו ולא כשנשכחו ממנו דברי תורה מפני שקצר מצע שכלו להשיגם בקל ולתפסם יפה בשכלו ומוחו וכח זכרונו שלא ישכחו ממנו לאחר שיחזור עליה פעמים רבות כל כך כמו שחוזר על הלכות אחרות שאינן חמורות עליו ולא הצריכתו התורה לעסוק תמיד בהלכות אלו החמורות עליו כדי שלא ישכחן אלא אדרבה צריך הוא ללמוד ולידע כל התורה שבע"פ כולה ולחזור עליה עד שיזכור היטב מה שאפשר לו לזכור ע"י חזרה זו שהן הלכות הקלות עליו ולא יחוש לשכחת החמורות מאחר שאינו נמנע ומניח מלחזור עוד עליה[ן] ולעסוק בהן תמיד אלא מחמת עסקו בלימוד וחזרה לזכור ההלכות הקלות ונמצא שאינו מסיר דברי תורה מלבו וזכרונו.

(כי מה לי הלכות אלו ומה לי אלו משא"כ במי שאינו חוזר כראוי לו גם על ההלכות הקלות עליו ועל ידי זה בא לידי שכחה אע"פ שעוסק תמיד בתלמוד תורה ואינו מסיר דברי תורה מלבו הרי זה עובר ומתחייב בנפשו כמו שדרשו חכמים על פסוק לא יחרוך רמיה צידו לא יחיה ולא יאריך ימים כו' שהרי לא נאמר ופן תסיר מלבבך אלא ופן יסורו מאליהם דהיינו שלא ישכחו מלבו כמ"ש פן תשכח ואף שחוזר על לימודו לאחר שגומר כל ההלכות או אפילו מקצתן כמה וכמה פרקים הואיל ואין חזרה זו מועלת לו כמו שדרשו חכמים על פסוק הון מהבל ימעט וקובץ על יד ירבה אם עושה תורתו חבילות חבילות מתמעטים ונשכחים רק יקבוץ על יד מעט מעט א"כ העובר על דבריהם ברצונו ודעתו שיודע ורואה בעצמו שאינו זוכר היטב כראוי ואינו רוצה לחזור ולקבוץ על יד(ב) הרי זה כמסיר דברי תורה מלבו וזכרונו ועובר על פן תשכח ופן יסורו מלבבך):

**8) Pirkei Moshe**



תלמוד בבלי מסכת קידושין דף מ עמוד ב

וכבר היה רבי טרפון וזקנים מסובין בעלית בית נתזה בלוד, נשאלה שאילה זו בפניהם: תלמוד גדול או מעשה גדול? נענה רבי טרפון ואמר: מעשה גדול, נענה ר"ע ואמר: תלמוד גדול, נענו כולם ואמרו: תלמוד גדול, שהתלמוד מביא לידי מעשה

